

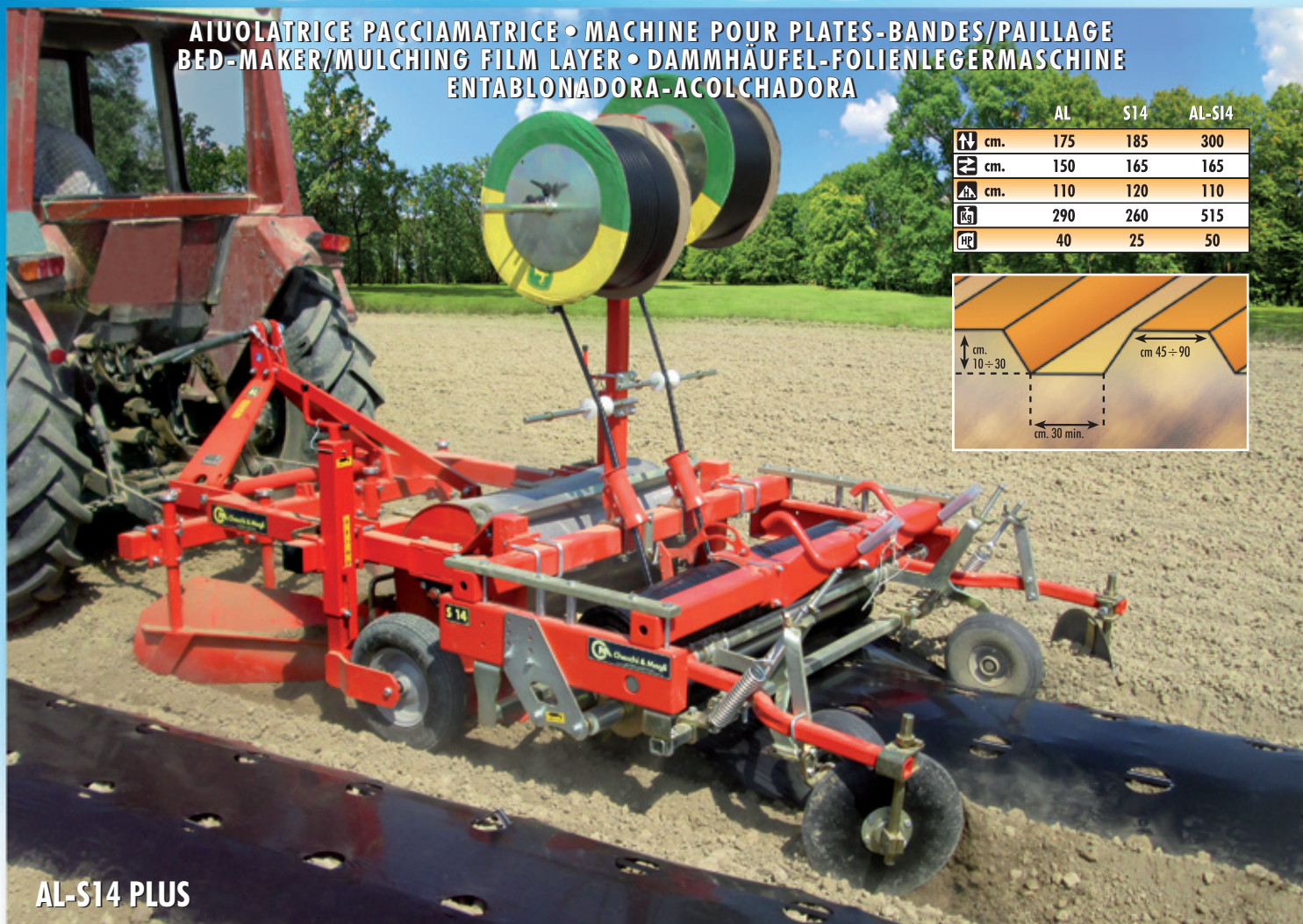


Checchi & Magli

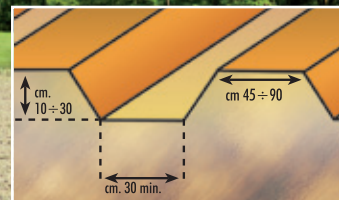
I T A L I A

AL-S14 PLUS

AIUOLATRICE PACCIAMATRICE • MACHINE POUR PLATES-BANDES/PAILLAGE
BED-MAKER/MULCHING FILM LAYER • DAMMHÄUFEL-FOLIENLEGERMASCHINE
ENTABLONADORA-ACOLCHADORA



	AL	S14	AL-S14
cm.	175	185	300
cm.	150	165	165
cm.	110	120	110
kg	290	260	515
HP	40	25	50



AL-S14 PLUS

Effettua contemporaneamente l'aiuolatura del terreno e la deposizione del film di pacciamatura, ideale per le coltivazioni di fragole. Idonea per la realizzazione di letti di semina o di trapianto rialzati, con e senza film di pacciamatura. Una rapida manovra di distacco consente di utilizzare singolarmente aiuolatrice e pacciamatrice (necessario apposito attacco a 3 punti optional; vedi accessori). A richiesta AL-S19 PLUS per aiuole da 45 a 120 cm e film fino a 190 cm

Réalise la formation des plates-bandes sur le terrain et en même temps la pose du film de paillage, excellente et performante pour la culture de vos fraisières. Appropriée pour la réalisation des lits des semailles ou de repiquage légèrement relevés, avec ou sans film de paillage. Une manœuvre rapide de débrayage permet d'utiliser singulièrement machine pour plates-bandes ou dérouleuse (respectif attelage trois points optional; voir accessoires). Sur demande, AL-S19 PLUS pour lit de repiquage allant de 45 à 120 cm et usage du film plastique jusqu'à 190 cm

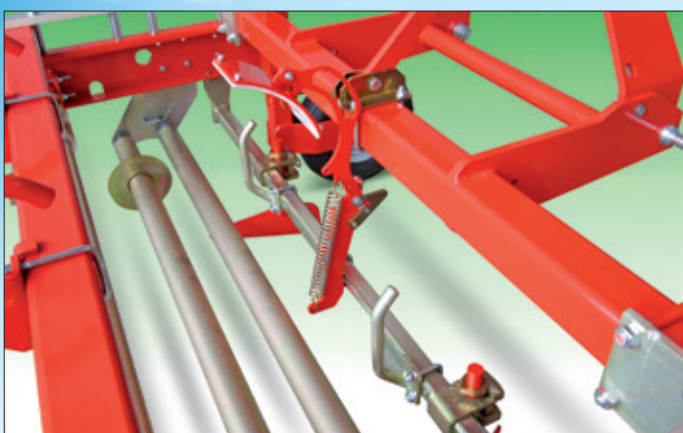
Makes beds by means of conveying ploughshares and lays mulching film at the same time, ideal for strawberries cultivation. Suitable for realization of lightly lifted sowing-transplant beds (with or without mulching film). Rapid decoupling allows to use either the bed-maker machine or mulching film layer independently (specific 3rd point linkage optional; see accessories). On request AL-S19 PLUS for beds from 45 to 120 cm and plastic up to 190 cm

Führt gleichzeitig die Beteanlegung des Bodens, sowie die Mulchenfolienverlegung, Ideale für Erdbeerkulturen. Geeignet für die Ausführung der erhobenen Saat- oder Pflanzungsbetten, mit oder ohne Mulchfolie. Eine schnelle Trennungsbedienung erlaubt, Dammhäufel oder Folienlegermaschine einzeln zu benutzen (Optional Dreipunkt-Kraftheber benötigt, siehe Zubehör). Auf Anfrage AL-S19 PLUS für Dämme von 45 bis 120 cm und Mulchfolie bis 190 cm

Efectúa simultaneamente la entablona del terreno y la colocación de la película de acolchado, ideal para el cultivo de fresas. Idonea para la realización de camas de siembra o de trasplante elevadas, con y sin película de acolchado. Una rápida maniobra de desenganche permite de utilizar singolarmente antablona y acolchadora (expreso enganche de tres puntos opcional; ver accesorios). A petición AL-S19 PLUS por camas desde 45 a 120 cm y películas hasta 190 cm



- Porta bobina supplementare per sostituzione rapida e senza l'ausilio di utensili del rotolo di materiale pacciamante
- Porte-bobine supplémentaire pour remplacement rapide du rouleau de matériau de paillage, sans l'utilisation d'outils
- Additional reel carrier for rapid replacement and without the help of tools of the mulch film roll.
- Ergänzende Rollenhalterung für schnellen Ersatz und ohne Werkzeugeinsatz an der Rolle des Mulchmaterials
- Porta bobinas suplementario para el cambio rápido y sin el uso de herramientas del rollo de material de acolchado.



- Sistema a doppio rullo per uno srotolamento ideale della bobina, la grande vicinanza a terra evita inoltre noiosi disturbi dati dall'effetto del vento
- Système à double rouleau pour un parfait déroulage de la bobine, la grande proximité du sol permet également d'éviter les bruits désagréables dus au vent
- Double roller system for ideal reel unrolling, being so close to the ground also avoids annoying disturbance from the wind
- Doppelrollensystem zur idealen Rollenabwicklung, die Nähe zum Boden verhindert Störungsfälle, die aufgrund der Windwirkung auftreten können
- Sistema de doble rodillo para un perfecto desenrollado de la bobina, la gran proximidad al suelo evita también incómodas molestias ocasionadas por el viento.



- Ruote premifilm regolabili in convergenza ed inclinazione per rinalzatura ottimale anche su aiuole con altezza fino a 30 cm (ad esempio fragole); molla di pressione per carico variabile
- Roues de compression du film réglables en convergence et inclinaison pour un chaussage optimal également sur plates-bandes d'une hauteur maximum de 30 cm (par exemple pour les fraises), ressort de pression pour charge variable
- Film pressing wheels, adjustable on the alignment and incline for excellent earthing up also on 30 cm high beds (strawberries for example); pressure spring for variable load
- Nach Konvergenz und Neigung einstellbare Filmdruckräder zur besten Verstopfung, dies auch bei Beeten mit bis zu 30 cm Höhe (z.B. Erdbeeren); Druckfeder für variable Last
- Ruedas prensapelícula de convergencia e inclinación ajustable para un óptimo recalce, también en camas con una altura de hasta 30 cm (por ejemplo de fresas); muelle de presión para carga variable.



Dispositivo di tensione bobina, permette di regolare la tensione di srotolamento del film in modo da mantenerlo aderente al rullo porta bobina evitando una scorretta posa del film

Dispositif de mise en tension de la bobine permettant de régler la tension de déroulage du film afin de le faire adhérer au rouleau porte-bobine, évitant ainsi une pose incorrecte du film

Reel tension device allows the tension to be adjusted when unrolling the film to keep it tight to the reel carrier roller, avoiding incorrect film laying

Spanneinrichtung für die Rolle, ermöglicht eine Spannungseinstellung bei der Abwicklung des Films, damit dieser weiterhin an der Rollenhalterung aufliegt und damit ein nicht korrektes Aufliegen des Films vermieden werden kann

Dispositivo de tensión de la bobina, que permite ajustar la tensión de desenrollado de la película manteniéndola adherida al carrete porta bobina, evitando así una mala colocación de la película.



Dischi posteriori di grande diametro per rincalzatura ottimale anche in presenza di terreni difficili (sassi, zolle di grandi dimensioni); regolabili in profondità, larghezza ed inclinazione. Raschietto per pulizia interna e molla per carico variabile

Disques arrière de grand diamètre pour un chaussage optimal également en présence de terrain difficile (pierres, mottes de grandes dimensions), réglables en profondeur, largeur et inclinaison. Racleur pour le nettoyage interne et ressort pour charge variable

Large diameter rear discs for excellent earthing up, also on difficult ground (stones, large sized clods); adjustable in depth, width and incline. Scraper for cleaning inside and spring for variable load.

An der Rückseite vorhandene Scheiben mit großem Durchmesser zur besten Verstopfung, dies auch bei schwierigen Böden (Steine, Erdschollen mit großen Dimensionen); Tiefen-, Breiten- und Neigungseinstellung möglich. Schaber für interne Reinigung und Druckfeder für variable Last

Discos traseros de gran diámetro para un óptimo recalce, incluso en terrenos difíciles (piedras, cepellones de grandes dimensiones); con profundidad, ancho e inclinación ajustables. Raspador de limpieza interna y muelle para carga variable.



Supporto altezza rulli, le piastre di attacco a più fori permettono di regolare la distanza dei rulli da terra al variare dell'altezza dell'aiuola

Support de hauteur des rouleaux, les plaques de fixation à plusieurs trous permettent de régler la distance des rouleaux par rapport au sol en cas de variation de la hauteur de la plate-bande

Roller height support; the many holed attachment plates allow the distance of the rollers from the ground to the various heights of the beds to be adjusted.

Höhenhalterung der Rollen, die Verbindungsplatten mit mehreren Bohrungen ermöglichen es den Abstand der Rollen zum Boden einzustellen und die Höhe vom Beet zu verändern

Soporte de altura de rodillos, las placas de enganche en varios agujeros permiten ajustar la distancia de los rodillos desde el suelo conforme varía la altura de la cama.



Ruote appoggio con pratico registro a manovella per una precisa regolazione dell'altezza del rullo inox da terra; sganciabili facilmente per utilizzo singolo della pacciamatrice S14

Roues de support avec pratique registre à manivelle pour un réglage précis de la hauteur du rouleau en acier inoxydable par rapport au sol, facilement détachables pour utilisation de la seule dérouleuse S14

Support wheels with practical crank handle regulator to precisely adjust the roller height from the ground; easily unattachable for individual use of the S14 plastic mulch film layer

Stützräder mit praktischer Kurbelaufnahmevorrichtung zur präzisen Höheneinstellung der Stahlrolle vom Bodenbereich; leicht abnehmbar für den Einzelleinsatz der Mulchmaschine S14

Ruedas de apoyo con práctico regulador tipo manivela para un preciso ajuste de la altura del rodillo inox desde el suelo; de fácil desenganche para uso exclusivo de la acolchadora S14

AIUOLATRICE AL

Effettua l'aiuolatura del terreno mediante 4 vomeri convogliatori anteriori, rullo di livellamento in acciaio inox dal grande diametro e ruote d'appoggio con pratico registro a manovella per una precisa regolazione dell'altezza del rullo inox da terra. Altezza aiuola regolabile da un minimo di 10 cm fino ad una massimo di 30 cm. Larghezza della parte superiore dell'aiuola regolabile da 45 a 90 cm.



MACHINE POUR PLATES-BANDES AL

Cette machine permet de préparer le terrain en plates-bandes à l'aide de 4 socs transporteurs situés à l'avant, un rouleau de nivellement en acier inoxydable de grand diamètre et des roues de support avec un pratique registre à manivelle permettant le réglage précis de la hauteur du rouleau par rapport au sol. Hauteur de plate-bande réglable d'un minimum de 10 cm à un maximum de 30 cm. Largeur de la partie supérieure de la plate-bande réglable de 45 à 90 cm.

AL BED FORMER

It forms the bed in the soil by 4 front conveyor ploughshares, stainless steel levelling roller with a large diameter and support wheels with practical crank handle regulator to precisely adjust the roller height from the ground. Adjustable bed height from a minimum of 10 cm up to a maximum of 30 cm. Width of the upper part of the adjustable bed from 45 to 90 cm.

BEETMASCHINE AL

Führt die Bepflanzung des Bodens mit Hilfe von 4 vorderen Beförderungspflugscharen durch, Nivellierungsrolle aus rostfreiem Stahl mit großem Durchmesser und Stützrädern mit praktischer Kurbelaufnahmevorrichtung zur präzisen Höheneinstellung der Stahlrolle vom Bodenbereich. Höhe des Beetes von mindestens 10 cm bis zu einer maximalen Höhe von 30 cm. Breite des oberen Abschnittes des Blumenbeetes einstellbar zwischen 45 und 90 cm.

ENTABLONADORA AL

Efectúa el entablado del suelo mediante 4 rejas de arado transportadoras frontales, rodillo de nivelación de acero inox de gran diámetro y ruedas de apoyo con práctico regulador tipo manivela para un preciso ajuste de la altura del rodillo inox desde el suelo. La altura de la cama es ajustable desde un mínimo de 10 cm hasta un máximo de 30 cm. El ancho de la parte superior de la cama es ajustable de 45 a 90 cm.



S14 PLUS



PACCIAMATRICE S14 - S19 PLUS

Particolarmente adatta per pacciamatura di terreni con aiuole già realizzate. Effettua la deposizione del film di pacciamatura di larghezza fino a 140 cm (S 14) o 190 cm (S 19) e provvede anche alla rincalzatura laterale dello stesso mediante dischi posteriori di grande diametro regolabili in profondità, larghezza ed inclinazione. Compatibile con materiali plastici, carta, cellulosa nonché con tutti i principali tipi di materiali biodegradabili. In dotazione un pratico porta bobina supplementare.

DÉROULEUSE S14 - S19 PLUS

Particulièrement adaptée pour le paillage des terrains avec plates-bandes déjà réalisées. Cette machine dépose un film de paillage d'une largeur allant jusqu'à 140 cm (S 14 PLUS) ou 190 cm (S 19 PLUS) et effectue également le chaussage latéral de celui-ci à l'aide de disques de grand diamètre situés à l'arrière et réglables en profondeur, largeur et inclinaison. Elle est compatible avec le plastique, le papier, la cellulose et tous les principaux types de matériaux biodégradables. Elle est livrée avec une pratique porte-bobine supplémentaire.

S14 - S19 PLUS PLASTIC MULCH FILM LAYER

Particularly suitable for placing plastic mulch film on grounds with already made beds. It lays the plastic film of a width up to 140 cm (S 14 PLUS) or 190 cm (S 19 PLUS) and also earths it up laterally with large diameter rear discs that are adjustable in depth, width and incline. Compatible with plastic, paper, cellulose and with all main types of biodegradable materials. It is equipped with a practical additional reel carrier.

MULCHMASCHINE S14 - S19 PLUS

Besonders geeignet zum Mulchen von Böden mit bereits verwirklichten Blumenbeeten. Führt die Beschichtungsablageung des Mulchfilms mit einer Breite von bis zu 140 cm (S 14 PLUS) oder 190 cm (S 19 PLUS) durch und ist auch für die seitliche Verstoppung mit Hilfe von an der Rückseite vorhandenen Scheiben mit großem Durchmesser zuständig, an denen es möglich ist sowohl eine Tiefen- und Breiten- als auch eine Neigungseinstellung vorzunehmen. Kompatibel beim Einsatz von plastischen Materialien, Papier, Zellulose sowie bei Verwendung aller Art von biologisch abbaubaren Materialien. Beinhaltet auch eine ergänzende Rollenhalterung.

ACOLCHADORA S14 - S19 PLUS

Especialmente indicada para acolchados de terrenos con camas ya realizadas. Efectúa la colocación de la película de acolchado con un ancho de hasta 140 cm (S 14 PLUS) o 190 cm (S 19 plus) y se encarga también del recalce lateral de la misma mediante discos traseros de gran diámetro, con profundidad, ancho e inclinación ajustables. Compatible con materiales plásticos, papel, celulosa, así como con todos los principales tipos de materiales biodegradables. Incluye un práctico porta bobinas suplementario.

S14 PLUS



Checchi & Magli

Via Guizzardi, 38 40054 BUDRIO BOLOGNA ITALIA
Tel. 051. 80.02.53 Fax 051.69.20.611
www.checchiemagli.com E-mail: info@checchiemagli.com